

svůj vlastní. Neníli vydavatel listiny úředníkům soudním osobou svou znám, má se soud, přivezma dva úplně hodnověrné svědky, zjistiti, že jest ta osoba, za kterou se vydává. Vysvědčení to má se ve způsobě strany jiných listin úředních předepsané na listině k ověření předložené vyhotoviti. Neníli soudce znalý jazyka, v němž listina jest vydána, má se k ověření přivzítí tlumočník, kterýž má soudu udati, co listina podstatně v sobě obsahuje.

§. 286. K listinám soudů první instance, jichž se má užití v cizozemsku, budiž k žádosti stran přidáno potřebné ověření, učiněné od úřadů vyšších.

§. 287. Že se překlad s originálem srovnává, má vysvědčiti tlumočník, od soudu pod přísahu vzatý.

§. 288. Jak a v kterých místech se mají zříditi tlumočníci stále v povinnost vzati, ustanovuje ze zvláštními předpisy.

V případech jednotlivých, kdežto tlumočník stále v povinnost vzatý nemůže překlad zhotoviti, má soud první instance překladatele jmenovati a pod přísahu vzíti.

§. 289. Ku konci překladu má tlumočník, táhna se na přísahu svou, vysvědčiti, že se překlad s originálem úplně srovnává, má poznamenati rok a den, kdy překlad byl zhotoven a má vysvědčení toto podpisem svým i pečetí svou potvrditi. Mali se listiny užití mimo místo, kde tlumočník bydlí, má soud, u něhož jest v povinnost vzat, podpis jeho s tím doložením potvrditi, že jest jakožto tlumočník od soudu pod přísahu vzat.

§. 290. Tlumočníci stále pod přísahu vzati mají stranám překlady, kterých žádají, za plat zhotovovati i bez zvláštního nařízení od soudu. Plat překladatelovi náležitý, neshodneli se oň překladatel se stranou, má soud ustanoviti.

§. 291. Soud má právo, žádati na tlumočnicích stále pod přísahu vzatých překlady, jichž v záležitostech úředních potřebuje, a to dle potřeby i zdarma.

§. 292. Překlady tlumočnicka, u soudu stále pod přísahu vzatého, má soud tento i soudové a úřadové jiní za pravé pokládati. Kdo však tvrdí, že překlad jest nepravý, tomu se musí povolití, aby to, co jistí, podlé řádu soudního dvěma nebo více znalci prokázal.

§. 293. Pokud v těch místech, kde není veřejných notářů, mají soudové také listiny v záležitostech právních zdělávati, ustanoví se ve zvláštních předpisech.

Kdo opatřuje
věrou pře-
klady.

Mohouli sou-
dové zdělávati
listiny o zále-
žnostech práv-
ních.